



DC
COMICS™

10

CONNER
PALMIOTTI
FAILLA
SMITH
RGT
SILVIO CESAR
CRITICAL

ARLe Quina

os NOVOS 52!



L. OCT 2014

RATED T TEEN

CONNER
MOUNTS

DCCOMICS.COM

FICO BEM FELIZ POR ESTAR AMANDO, MARIO. TEM **CERTEZA** QUE NÃO QUER SÓ ALUGAR O APÊ ATÉ QUE... BEM... **CERTEZA?**

POSITIVO, TONY. KARINA É O AMOR DE MINHA VIDA. EU COMPREI UM LINDO APARTAMENTO PARA A GENTE EM ASTORIA.

OLHE, EU VOU PEGAR O TREM PARA CÁ E DE VOLTA, ENTÃO NÃO SE PREOCUPA. VOCÊ PERDEU UM INQUILINO MAS NÃO UM TRABALHADOR, CERTO?

SIM, BEM, VAMOS SENTIR SUA FALTA E -UGH- VOCÊ ESTÁ QUEBRANDO MINHAS COSTELAS.

DESCULPA, CARNITA. PARA ESSE FÍSICO ESTOU COMENDO UMA MAÇA DE MANHÃ E BEBENDO SEIS COPOS DE ÁGUA POR DIA...

É, É... E PARA JANTAR VOCÊ COME UMA PORÇÃO DE ARROZ, UM BIFE GIGANTESCO E UM COPO DE VODCA. EU SEI. EU TENTEI SUA DIETA E QUASE ME MATOU.

FOI ASSIM QUE CONHECI A KARINA— ELA ERA MINHA BARTENDER FAVORITA NO VLADIMIR TOOTIN. ELA ME DAVA UM TROCO A MAIS PARA CADA BEBIDA QUE EU PEDIA.

UM SINAL DE AMOR VERDADEIRO.

NÃO VAI SER IGUAL SEM VOCÊ VIVENDO AQUI, CHAPA. **MAIS QUIETO**, COM CERTEZA, MAS NÃO IGUAL

NÃO ME FAÇA CHORAR, AMIGUINHO. ESTOU A APENAS UM BAIRRO DE DISTÂNCIA. CERTEZA QUE VOCÊ VAI FICAR BEM

VOU FICAR QUANDO COLOCAR UM ANÚNCIO PARA ESSE APÊ E CONSEGUIR O **DOBR**O DE ALUGUEL.



"SE LEMBRA DO QUE A SUMMER DISSE SOBRE O CLUBE DO PATINS? NÃO TEM REGRAS. VOCÊ VIVE PARA MARCAR E É ISSO."



ENTÃO, QUAISQUER QUE SEJAM AS CHANCES, EU QUERO APOSTAR QUATRO MIL NA MINHA AMIGUINHA AQUI

BOM

AS CHANCES ESTÃO A SEU FAVOR COM A NOVATA, VELHOTE.



EI, HARLEY, QUE BOM QUE PODE VIR.

ISSO VAI SER TÃO BOM! EU ESTAVA NUM PÉSSIMO HUMOR A SEMANA TODA. EU PRECISO DESCONTAR NA CARA DE ALGUÉM

TODO MUNDO SE VESTE. SKYE, VOCÊ, É A PRIMEIRA.



QUEM TROUXE A FLÓRIDA PARA CÁ? EU NÃO VOU ME TROCAR COM ELA POR AQUI. ELE PODE TER UM ANEURISMA

MOSTRE UM POUCO DE RESPEITO, E PARA SUA INFORMAÇÃO, EU VI MAIS MULHER PELADA NOS MEUS DIAS DO QUE UM KENNEDY.



ELE ESTÁ COMIGO. O NOME DELE É SY BORGMAN. ELE ESTÁ CUIDANDO DAS MINHAS APOSTAS.

NÃO PRECISA SER MODESTA PERTO DELE. A VISÃO DELE É HORRÍVEL. CERTO, SY?



QUEM DISSE ISSO? ONDE EU ESTOU?

SANTO BURACO! QUE DEMONSTRAÇÃO ÚNICA DE HUMANIDADE!

BEM VINDA AO **CLUBE DO PATINS**. GAROTA, DOIS ENTRAM, UM SAI. ARMAS A SUA DISPOSIÇÃO NO MEIO. **VALE TUDO**.

E AS REGRAS?

NENHUMA.

DE verdade?

ZILCH.

ZIP?

NADA.

Uai!

CRITICAL - DIAGRAMAÇÃO

Soquadrinhos

RGT - TRADUÇÃO

NAO TEM

REGRAS

**JIMMY PALMIOTTI
& AMANDA CONNER**

WRITERS

MARCO FAILLA

ARTIST

BRETT SMITH

COLORS

JOHN J. HILL

LETTERS

AMANDA CONNER

COVER &
VARIANT COVER

PAUL MOUNTS

ASST. EDITOR

DAVE WIELGOSZ

EDITOR

CHRIS CONROY

GROUP EDITOR

MARK DOYLE

HARLEY QUINN CREATED BY
PAUL DINI & BRUCE TIMM

DAMAS E CAVALHEIROS,
NOSSAS PARTICIPANTES DE AGORA NO
CLUBE DO PATINS SÃO A *Skye Skrapper*
DO BROOKLYN VERSUS A
Connie Canal Street
DA BIG APPLE!

SE EU NÃO ME ENGANO A
SETA CANAL PARECE COMUM
cara DE CALÇAS CURTAS.

SE EU NÃO ME ENGANO A SETA
CANAL PARECE COM UM *CARA*
DE CALÇAS CURTAS. NÃO
TEM DISCRIMINAÇÃO NO
CLUBE DO PATINS. QUALQUER UM
COM RODAS É ACEITO.

QUALQUER UM?

SHHHHH! ELAS
ESTÃO COMEÇANDO!

EEEE A ÁGIL SRTA SCRAPPER
SAI NA FRENTE DA SRTA CANAL...

...MAS CANAL SOCA
SCRAPPER NA BOCHEÇA...

OOoofff!

SRR
NCHHH

...E ELA CAI!

CUIDADO!

RIIRII!
ISSO DEVE
DOER!

VAMOS SKYE!
VOLTA PARA LÁ!



...EEEE CONNIE É A PRIMEIRA A PEGAR UMA ARMA!

SRTA SCRAPER
NÃO DEIXA ISSO
INCOMODAR ELA...



YOU!

...QUANDO ELA
PASSA RÁPIDO PELA
SRTA CANAL!



EU ESPERO QUE
ELA PEGUE UMA
ARMA LOGO.

**- ELES PERMITEM
ARMAS DE
FOGO?**

SÓ DE
ARPÕES

OOOOOHHH! EU
QUERO UM LANÇA
ARPÕES!



É MELHOR CONNIE VIGIAR
SUAS COSTAS! A SELVAGEM
SKYE ESTÁ **CHEGANDO** NELA!



UOU! EU NÃO SEI POR QUANTO TEMPO SKYE SCRAPPER VAI CONTINUAR ESQUIVANDO DA DAMA FERROZ!



GRAB

O QUE É ISSO?!
PARECE QUE AS MÃOS DA
SRTA SCRAPER SÃO
SUAS ARMAS MAIS
MORTAIS...

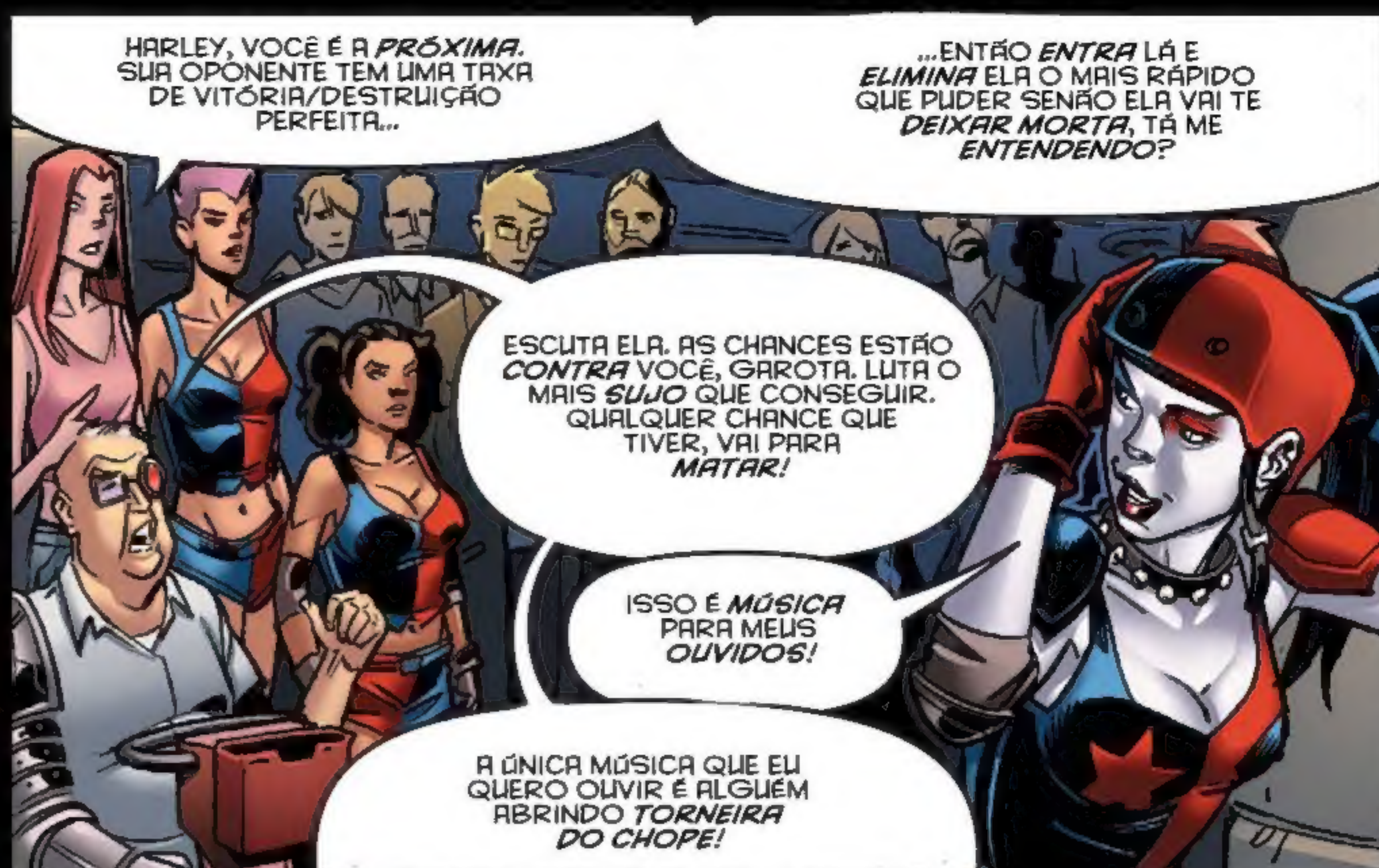


...E CONNIE CANAL VAI
SE ARREPENDER DE NÃO TER
FEITO AQUELA DEPILAÇÃO
QUANDO TEVE A
CHANCE!



DAMAS E CAVELHEIROS,
A VENCEDORA É **SKYE
SCRAPPER!**

PODE APOSTAR
NISSO.



HARLEY, VOCÊ É A **PRÓXIMA**.
SUA OPOLENTE TEM UMA TAXA
DE VITÓRIA/DESTRUIÇÃO
PERFEITA...

...ENTÃO **ENTRA** LÁ E
ELIMINA ELA O MAIS RÁPIDO
QUE PUDE SENÃO ELA VAI TE
DEIXAR MORTA, TÁ ME
ENTENDENDO?

ESCUITA ELA. AS CHANCES ESTÃO
CONTRA VOCÊ, GAROTA. LUTA O
MAIS **SUJO** QUE CONSEGUIR.
QUALQUER CHANCE QUE
TIVER, VAI PARA
MATAR!

ISSO É **MÚSICA**
PARA MEUS
OUVIDOS!

A ÚNICA MÚSICA QUE EU
QUERO OUVIR É ALGUÉM
ABRINDO **TORNEIRA
DO CHOPE!**



A SEGUIR NÓS TEMOS UM **NOVO MEMBRO** DO
CLUBE DO PATINS VINDO PARA O
CÍRCULO PELA PRIMEIRA VEZ.
DAMAS E CAVALEIROS, POR
FAVOR DEEM AS BOAS
VINDAS PARA
HARLEY— **PEGAPRACAPAR?**

ISSO ESTÁ CERTO?
“PEGAPRACAPAR”?



EU ACHEI QUE SERIA
LEGAL ME DAR UM **NOVO NOME**
AQUI, SE TIVER OK PRA
VOCÊ, SR. NUKE.

GAROTA, EU NÃO ME
IMPORTO COM O SEU NOME,
EU SÓ QUERO ELE
CERTO PARA A
SUA **LÁPIDE**.

E AGORA, A **OPOLENTE**
DELA, COM UMA PONTUAÇÃO
PERFEITA DE 40 **VITÓRIAS** E **NENHUMA**
DERROTA. DAMAS E
CAVALHEIROS, É HORA
DE CONHECER...



...DO EXTREMO
LESTE NA LONG
ISLAND...

...UMA MENINA TREMENDA CONHECIDA
ANteriormente COMO A
PRINCESA DA PIZZA
DE MASSAPEQUA...

**MARIA
MONSTRELLA!**

A ASSASSINA
DE MASSAPEQUA!

FORA DO MEU CAMINHO!
EU TENHO UM
COMPROMISSO COM
A **MORTE!**

OI, COMO
ESTÁ O **AR**
AI EM CIMA?

QUEM EU VOU **MATAR**
HOJE? ONDE ELES
ESTÃO ESCONDENDO?

OLÁ? AQUI EMBAIXO
ENTRE SUAS **PEITOLAS!**



ENQUANTO ISSO, EM UMA GALÁXIA QUE DE FATO É REAL E MUITO, MUITO DISTANTE...



VOCÊ TA OUVINDO ISSO? ELÁ ESTÁ CHEGANDO PARA NOS PEGARI*

NOSSE EXÉRCITO NÃO CONSEGUE IMPEDIR ELA. ELA NOS DESCOBRIU E SABE QUE SOMOS RESPONSÁVEIS PELA ANTIQUILAÇÃO DO PLANETA KROLL. EU TE DISSE PARA NÃO DEIXAR AQUELA ESTÚPIDA BANDEIRA DE CONQUISTA EM CIMA DO CAPITÓLIO DELES!



A GENTE SEMPRE DEIXA NOSSA BANDEIRA DE CONQUISTA POR QUE DESTRUIR UMA CIDADE E NÃO LEVAR O CRÉDITO POR ISSO? DE QUALQUER FORMA, AINDA TEMOS O GRANDIOSO PARA NOS PROTEGER.

TEM CERTEZA, RAVELL?

SANGUE?



NÃO TEMOS ESCOLHA. ELE PRECISA NOS LIBERTAR PARA NOS SALVAR DELA. ELA TEM O PODER DOS DEUSES POR TRÁS DELA.

ELÉ É NOSSA ÚNICA ESPERANÇA



SE VOCÊ SENTE QUE É NOSSA ÚNICA ESPERANÇA... ENTÃO QUE SEJA. SOLTE O PUNHO!

*Traduzido do original Barglefartiano - Cosmic Chris







NOSSO MISTERIOSO FENÔMENO CORTA O ESPAÇO, VIAJANDO MAIS RÁPIDO DO QUE A VELOCIDADE DA LUZ. CHEQUE O #11 PARA VER NOSSO MISTÉRIO SE DESDOBRAR AINDA MAIS!

AGORA DE VOLTA PARA NOSSA SURRA PREVIAMENTE AGENDADA.



HORA DE FAZER O PEIXE VOADOR!

UM PEIXE VOADOR? ONDE?



WUUGHHH!!!

OY!



GAROTA, VOCÊ NÃO PODE DESISTIR AINDA! LEVANTA!

BLUBB BLUB!

É ISSO, PEQUENA FERDEIN! TEMOS QUATRO PAUS APOSTADOS!



EU ACHO QUE É A IRMÃ OU PRIMA DO APOCALIPSE. EU ACERTEI ELA COM UM TACO, UM MACHADO E ESFAQUEEI ELA.

VOCÊ TEM ALGUMA COISA ÚTIL NESSA SUA CADEIRA AI?



USAMOS TODAS AS GRANADAS BAGEL E EU NÃO ATUALIZEI MEUS MISSEIS.

EU TENHO UM DESSÉS DAQUI, NO ENTANTO...



É UM TUBO DE PASTA DE DENTE EXPLOSIVA, DEIXADA DOS MEUS VELHOS DIAS DE ESPÃO. VOCÊ TEM QUE IR ÀTE A PESSOA E ESCOVAR OS DENTES DELA, E QUANDO CONSEGUIR, ELE EXPLODE PRA DENTRO, GERALMENTE LEVANDO A CABEÇA DA PESSOA.

EU NÃO VEJO COMO VOCÊ VAI ESCOVAR OS DENTES DELA NO MEIO DISSO TUDO.

COISA HORRIVEL. EU TENHO METADE DE UMA CAIXA DEBAIXO DO MEU COLCHÃO EM CASA.



EU VOU IMPROVISAR!

OBRIGADA!



DAMAS E CAVALHEIROS, TEMOS UMA VENCIDO...

AH, NÃO, NÃO TEM!



TOMA ISSO!

VOCÊ NÃO É UMA GRACINHA? EU OS TROQUEI A ANOS ATRÁS POR TITÂNIO PURO, QUERIDA.

PORQUE VOCÊ NÃO SE DEITA E FICA BEM SABENDO QUE NÃO ESTÁ MORTA?



CONDESCENDÊNCIA NÃO FUNCIONA BEM COMIGO!

TOMA ISSO!



EU ACHO QUE ESTAMOS EM UM NÍVEL DE DANO CEREBRAL COM ESSA PIGMEU AQUI.

VOCÊ VAI ME INTOXICAR COM FLUOR ATÉ A MORTE?



PRONTO, SUA ABERRAÇÃO POMPOSA.

VAMOS, FUNCIONA LOGO!

EU GERALMENTE FAÇO MINHAS MASSAGENS NAS COSTAS, SUA ESTRANHA.



SY, EU ACHO QUE PRECISAMOS VER A DATA DE VALIDADE DISSO!

NÃO É CÍRCULOS, É DE TRÁS PARA FRENTE! DE TRÁS PARA FRENTE!

AH! ENTENDI.



VAMOS!

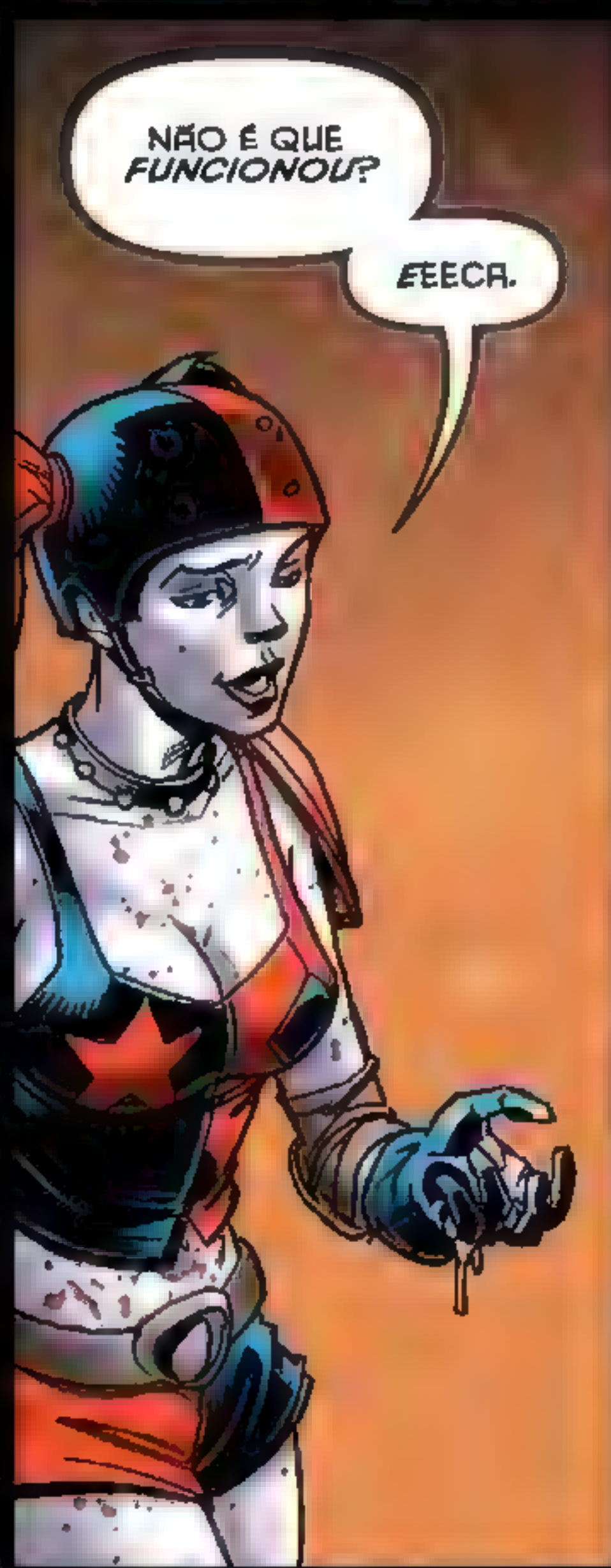
OH, UMA QUEIMADURA DE FRICÇÃO, COMO VOU SOBREVIVER?

HORA DE ESTOURAR SUA CABEÇA COMO UMA ESPINHA E TE TIRAR DA MISÉRIA. VOCÊ TINHA QUE ME AGRADECER.

VAMOS!!!



EU SABIA QUE ISSO AINDA FUNCIONAVA!



NÃO É QUE FUNCIONOU?
EEECA.



PERALMPOUQUINHII...
EU VENCI
EU VENCI!



EU NÃO SEI ONDE VOCÊ CONSEGUIU ESSE LANCE, MAS AS REGRAS DIZEM QUE VOCÊ PODE USAR ARMAS SÓ DURANTE A LUTA! NÃO QUANDO JÁ ACABOU! VOCÊ E ESSA LUTA ESTÃO DESQUALIFICADOS!

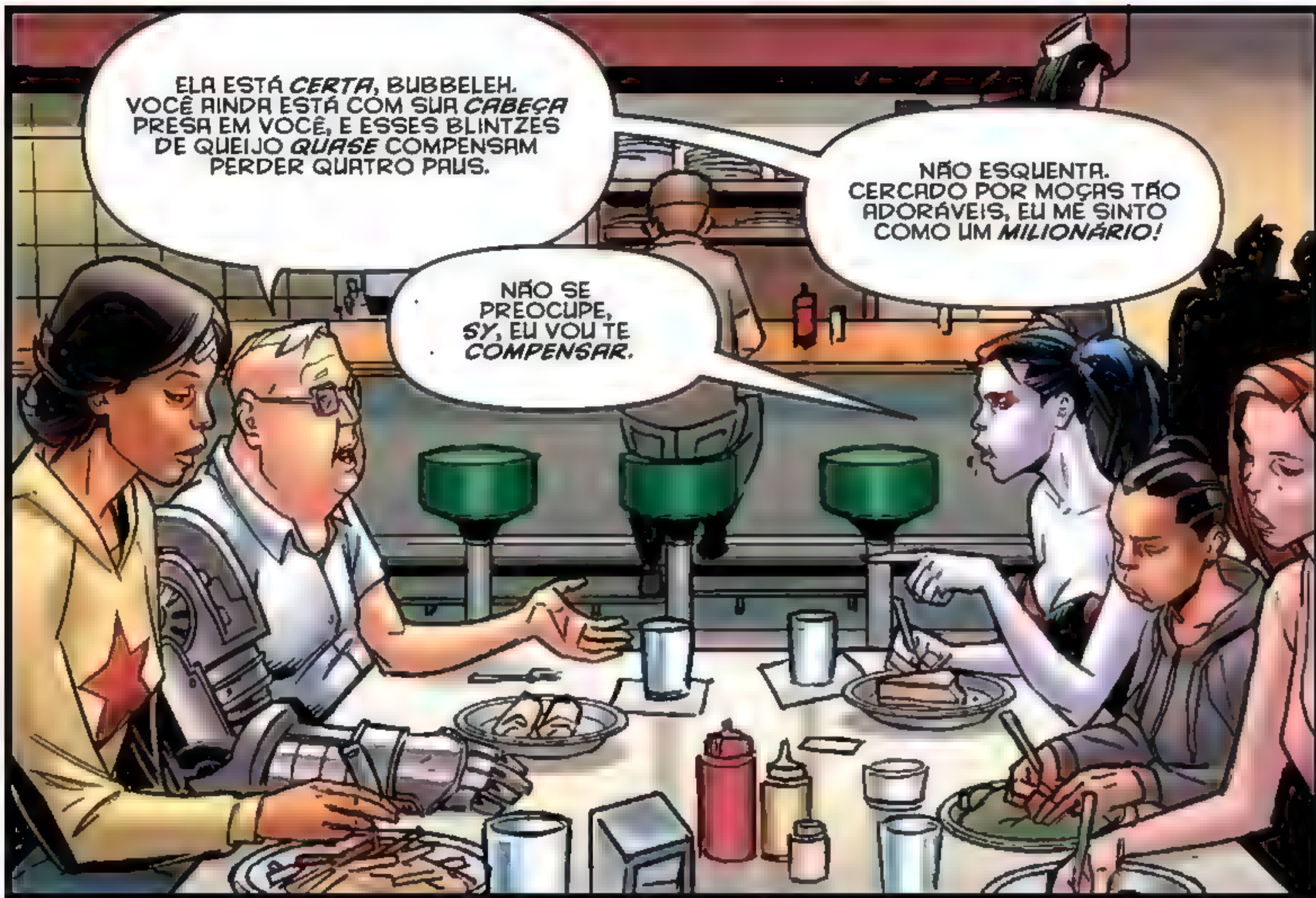
ALGUÉM ME ARRANJA UMA TORNEIRA E UM SACO PARA CORPOS, POR FAVOR.

MAS... MAS VOCÊ DISSE QUE NÃO TINHAM REGRAS...



EI, FOI SUA *PRIMEIRA NOITE*, NÃO SEJA TÃO RÍGIDA COM VOCÊ MESMA

NUKE DISSE QUE JÁ QUE VOCÊ É NOVA NISSO TUDO, VOCÊ É *BEM VINDA* DE VOLTA. OLHE PARA O LADO BOM, *PELO MENOS* VOCÊ ESTÁ VIVA.



ELA ESTÁ *CERTA*, BUBBLEH. VOCÊ AINDA ESTÁ COM SUA *CABEÇA* PRESA EM VOCÊ, E ESSES BLINTZES DE QUEIJO *QUASE* COMPENSAM PERDER QUATRO PAUS.

NÃO SE PREOCUPE, SY, EU VOU TE *COMPENSAR*.

NÃO ESQUENTA. CERCADO POR MOÇAS TÃO ADORÁVEIS, EU ME SINTO COMO UM *MILIONÁRIO*!



BEM, JÁ QUE EU *GANHEI* UM POUCO DE *DINHEIRO*, ESSA PEQUENA CEIA EM POR MINHA *CONTA*.

GARÇONETE, OUTRA RODADA DE *BEBIDAS*, POR FAVOR. NÃO, MELHOR *DUAS RODADAS*.

EI! VOCÊ APOSTOU *CONTRA MIM*?

OOPS. UMM... SOU UMA INVESTIDORA *ESPERTA*?



CUIDADO, SR. BORGMAN, E OBRIGADA POR ME DAR SEU *TELEFONE*.

USE ELE OU PERCA ELE, SRA. BELL.

-UHHF- ESSA CADEIRA PESA UMA *TONELADA*!

AQUI, DEIXE-ME *ALUDAR*.



UMA *PETÚNIA* DELICADA COMO VOCÊ NÃO DEVERIA *LEVANTAR PESOS*.
FWW.

FWW.

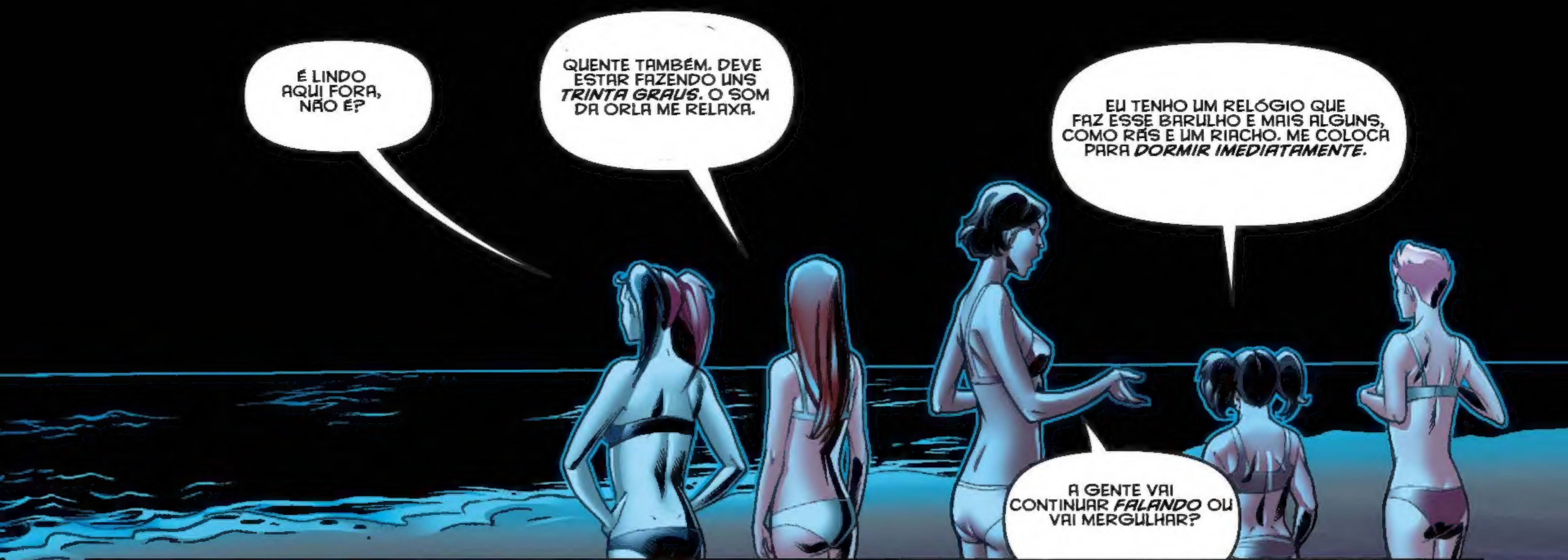


QUAL É O SEU *NOME*, DOCINHO?

HAAAAARLEY. QUAL É O *SEU*?

MASON.





É LINDO
AQUI FORA,
NÃO É?

QUENTE TAMBÉM. DEVE
ESTAR FAZENDO UNS
TRINTA GRAUS. O SOM
DA ORLA ME RELAXA.

EU TENHO UM RELÓGIO QUE
FAZ ESSE BARULHO E MAIS ALGUNS,
COMO RÁS E UM RIACHO. ME COLOCA
PARA *DORMIR IMEDIATAMENTE*.

A GENTE VAI
CONTINUAR *FALANDO* OU
VAI MERGULHAR?



AQUELA DROGA DE
FILME DE TUBARÃO MEIO
QUE ARRUINOU *MERGULHOS
NOTURNOS* PARA MIM. EU CONSIGO
OUVIR A MÚSICA AGORA MESMO...
TÁ-DAM-TÁ-DAM-TÁ-DAM...

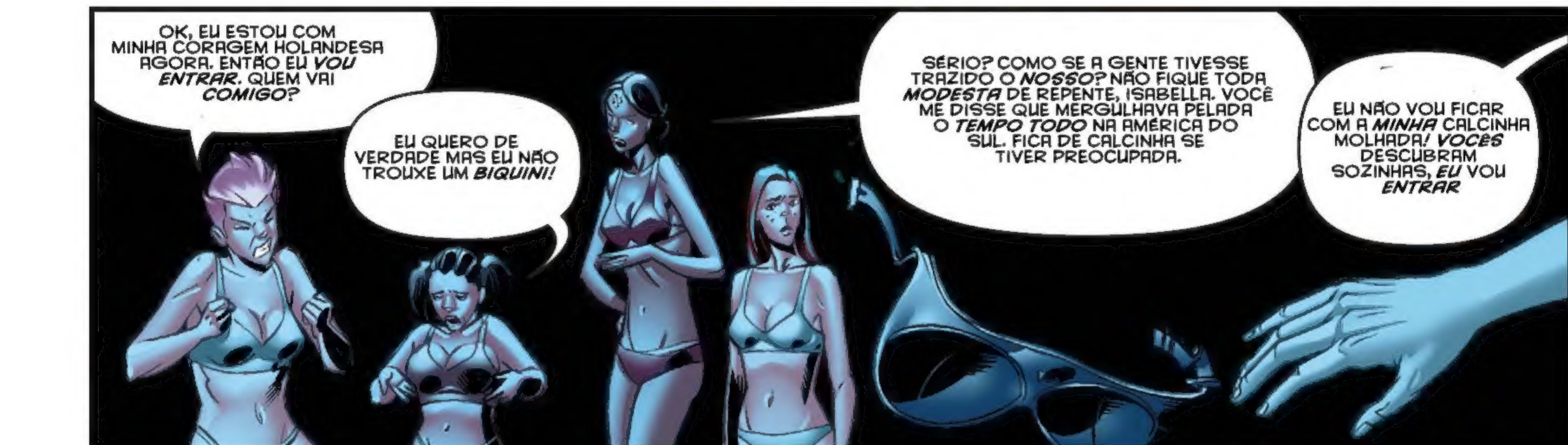
OS MESMOS PEIXES QUE ESTÃO
ALI DE *DIA* ESTÃO A *NOITE*.

AQUELE FILME FOI PUBLICIDADE
CONTRA OS TUBARÕES.

ELES SÃO *CRIATURAS
INCOMPREENDIDAS*.

NÃO TEM *NENHUM*
TUBARÃO POR AQUI E SE
TIVESSEM, ELES NÃO ACHAM
HUMANOS *SABOROSOS*.

EU MORDI UM
TUBARÃO UMA VEZ.
BEM, ELE ERA *MEIO
HOMEM-MEIO TUBARÃO*, MAS
ELE NÃO GOSTOU MUITO
E TITHA UM GOSTO BEM
PEIXUDO.



OK, EU ESTOU COM
MINHA CORAGEM HOLANDESA
AGORA. ENTÃO EU *VOU
ENTRAR*. QUEM VAI
COMIGO?

EU QUERO DE
VERDADE MAS EU NÃO
TROUXE UM *BIGUINI*!

SÉRIO? COMO SE A GENTE TIVESSE
TRAZIDO O *NOSSO*? NÃO FIQUE TODA
MODESTA DE REPENTE, ISABELLA. VOCÊ
ME DISSE QUE MERGULHAVA PELADA
O *TEMPO TODO* NA AMÉRICA DO
SUL. FICA DE CALCINHA SE
TIVER PREOCUPADA.

EU NÃO VOU FICAR
COM A *MINHA* CALCINHA
MOLHADA! *VOCÊS
DESCUBRAM
SOZINHAS, EU VOU
ENTRAR*



TUBARÃO!

AHHHH!!!

HA! SÓ TÔ
BRINCANDO!

ASSIM *NÃO É*
O JEITO DE ME
FAZER E
NTRAR!

GAROTA, VOCÊ
É UMA PALHAÇA SEM
UM CIRCO



AII, QUE
DIABOS...
LÁ VAI!



ISSO É *FANTÁSTICO!*
MANEIRA PERFEITA
DE RELAXAR.

CERTEZA. SERIA AINDA
MAIS PERFEITO SE AQUELE
CARA COM QUE A HARLEY ESTAVA
FALANDO ESTIVESSE AQUI
TAMBÉM.

O SENHOR
QUENTE DA
HARLEY?

EI, FALANDO DISSO,
PARA *ONDE* FOI A
HARLEY?



AAA OOWW!!!

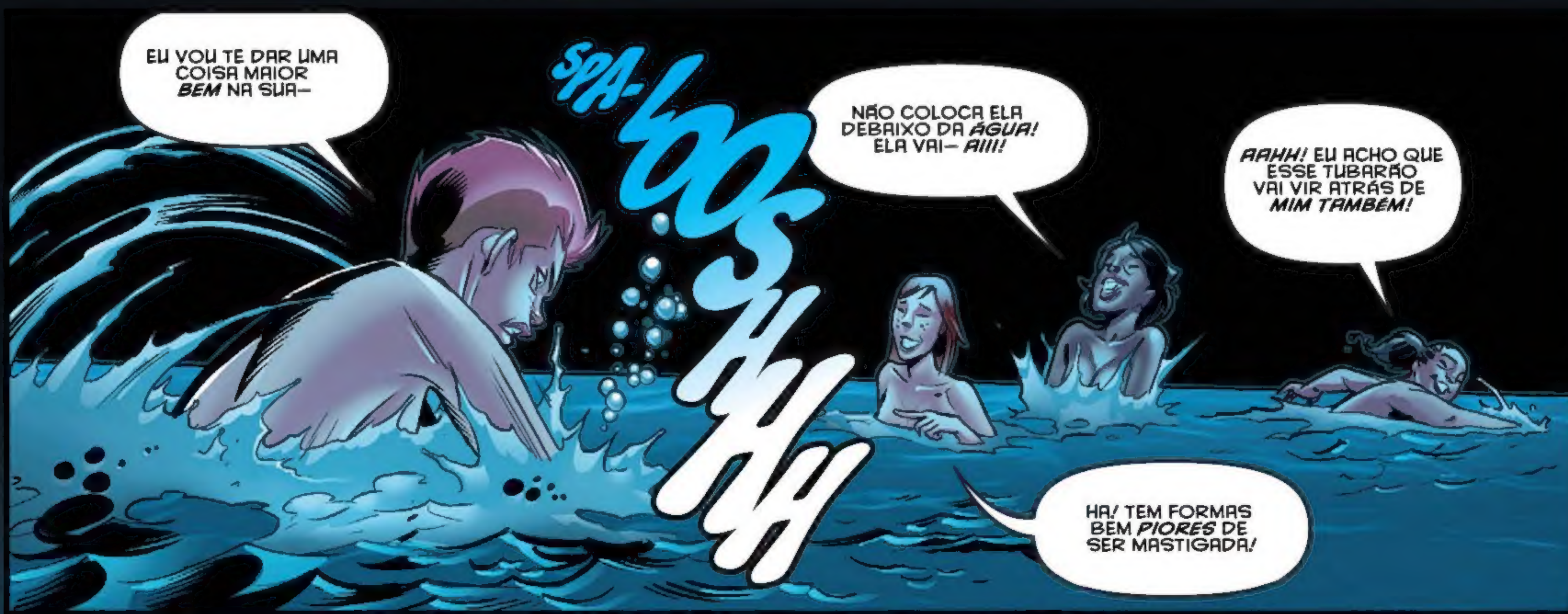
ALGUMA COISA
MORDEU MINHA
BUNDA!



VOCÊ VAI
PRECISAR DE UM
BARCO
MAIOR!

EU VOU
TE *MATAR!*

UM VIVA PARA
NADAR COM
MULHERES DE
PERNA CURTA!



EU VOU TE DAR UMA
COISA MAIOR
BEM NA SUA—

**SPA-LOOZ
H H H**

NÃO COLOCA ELA
DEBAIXO DA *ÁGUA!*
ELA VAI— *AIII!*

AAHH! EU ACHO QUE
ESSE TUBARÃO
VAI VIR ATRÁS DE
MIM *TAMBÉM!*

HA/ TEM FORMAS
BEM *PIORES* DE
SER MASTIGADA!



EEEEEEKKK!

HARLEY, É MELHOR
PARAR COM ISSO—
AAHH!

**HA
HA!**

ISSO FOI DIVERTIDO, *APESAR* DAS MARCAS DE DENTES NO MEU BUMBUM FOCINHO.

É! A GENTE PRECISA SAIR MAIS.

ISSO MESMO! VAMOS FAZER DISSO UMA TRADIÇÃO

OK, MAS DÁ PRÓXIMA VEZ EU VOU TRAZER UMA TOALHA.

EU TENHO *AREIA* EM LUGARES QUE NÃO VÊEM A *LUZ DO SOL* EM ANOS

É, 'BELL. EU SEI QUE ESSA PRAIA NÃO É A MAIS *LIMPA*, MAS TEM MUITO MENOS *XIXI* E *COCÔ* AQUI DO QUE HAVIA NO ANO *PASSADO*.

NOSSA, ISABELLA, PARA ALGUÉM QUE É TÃO *INVOCADA* NA PISTA, VOCÊ É UMA *FLORZINHA SUAVE* NA PRAIA!

E EUUUUUUGGHHH!

ATÉ SEMANA QUE VEM!

VOCÊS SÃO AS *MELHORES*. QUEREM FICAR AQUI E VER O *SOL NASCER*?

AH, DIABOS, NÃO, EU VOU PARA CASA E *CUIDAR* DESSES CORTES E MACHUCADOS DA CONNIE CANAL.

É, DOCINHO, *ALGUMAS* DE NÓS TEM QUE SE LEVANTAR *CEDO*!

TEM CERTEZA QUE ESTARÁ SEGURA AQUI *SOZINHA*?

TÁ *BRINCANDO*? É MINHA VIZINHANÇA. EU CONSIGO ME VIRAR.

SE CUIDEM!

ISSO É *INCRÍVEL*. ME PERGUNTO COMO É SER UMA *ASTRONAUTA* LÁ NO ESPAÇO.

OOOH! UMA *ESTRELA CADENTE*! PRECISO FAZER UM *DESEJO*!

EU QUERIA TER UMA *LICENÇA DE ASTRONAUTA*!

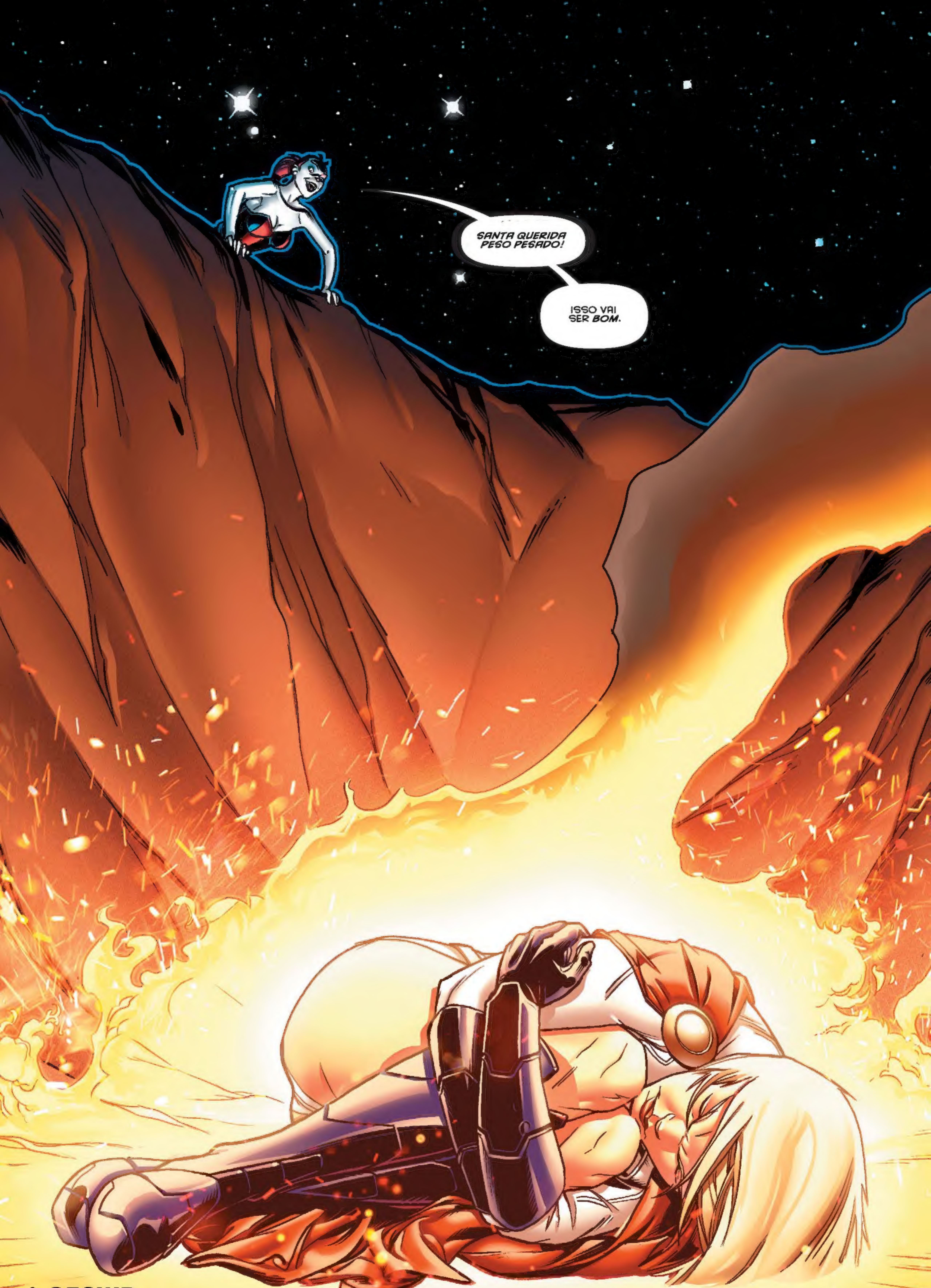
OH OH.

ESTÁ VINDO NA *MINHA* DIREÇÃO? PARECE QUE ESTÁ VINDO NA *MINHA* DIREÇÃO!

EU *NÃO* DESEJEI ISSO!

BWA-BA-BOOM

E EYYYYOOWWW!



SANTA QUERIDA
PESO PESADO!

ISSO VAI
SER BOM.

A SEGUIR

O FIM DOS FUTUROS

CINCO ANOS DE AGORA - SINOS DE CASAMENTO?!?
O CORINGA & HARLEY: ATÉ QUE A MORTE OS SEPARE!